



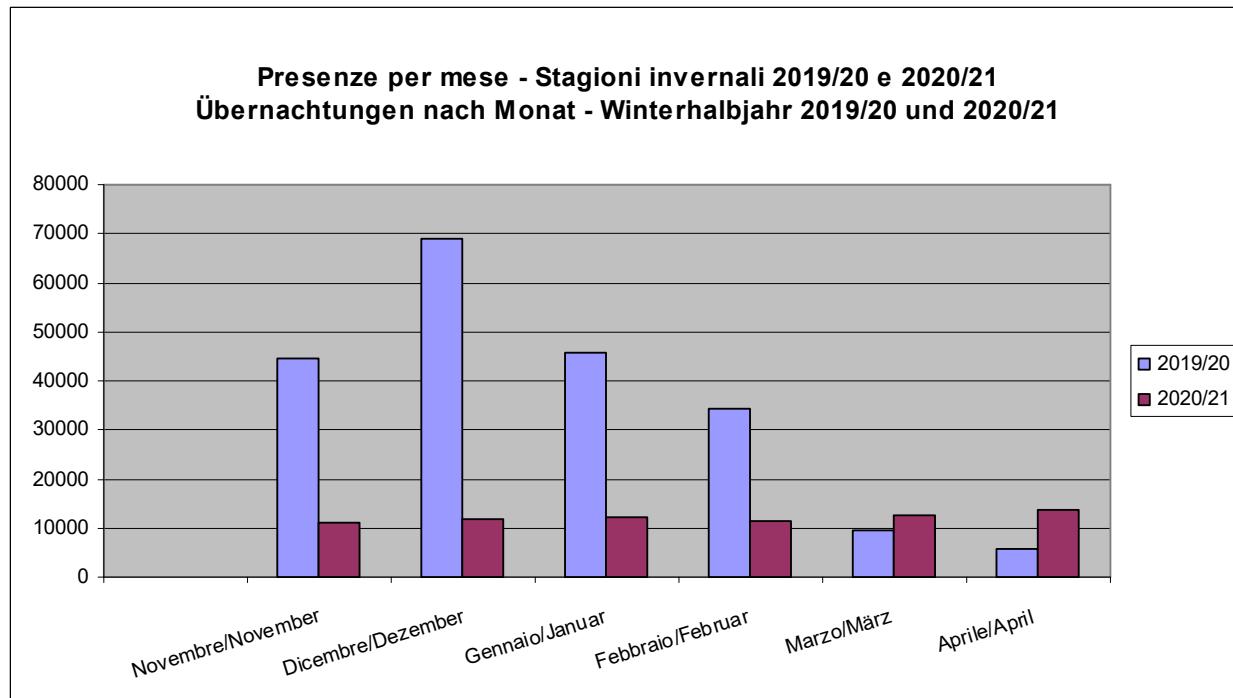
Covid-19: impatto sull'andamento turistico a Bolzano Stagione invernale 2020/21

In questo rapporto vengono analizzati i dati sul turismo invernale 2020/21 nel comune di Bolzano e messo a confronto con l'anno precedente. Nel dettaglio, sono stati esaminati dati relativi agli arrivi e ai pernottamenti, agli esercizi ricettivi ed ai posti letto disponibili.

Calo dei pernottamenti del 65,0% e degli arrivi del 79,3%

Nella stagione invernale 2020/21 (da novembre 2020 ad aprile 2021) gli arrivi e le presenze sono stati pesantemente influenzati dalla situazione straordinaria dovuta alla crisi pandemica da Covid-19. Gli arrivi sono circa 20 mila, cioè 79,3% in meno rispetto all'inverno 2019/20. Il numero dei pernottamenti si riduce rispetto all'inverno 2019/20 del 65% raggiungendo così circa 73 mila presenze.

Graf. 1



A Bolzano, la diminuzione di presenze più forte in termini percentuali si registra nel mese di dicembre (-82,9%). Mentre ci sono state solo diminuzioni nei mesi invernali, c'è stato un aumento dei pernottamenti in marzo e aprile in contrasto con l'anno scorso: in aprile 2021 ci sono stati quasi 3 volte più pernottamenti che nel 2020.

Covid-19: Auswirkungen auf die Entwicklung im Tourismus in Bozen Winterhalbjahr 2020/21

In diesem Bericht werden die Daten zum Tourismus im Winterhalbjahr 2020/21 in der Gemeinde Bozen analysiert und mit jenen des Vorjahres verglichen. Im Detail wurden Daten zu Ankünften und Übernachtungen, zu Beherbergungsbetrieben und verfügbaren Betten untersucht.

Rückgang der Übernachtungen um 65,0% und der Ankünfte um 79,3%

Die Zahl der Gästeankünfte und Nächtigungen im Winterhalbjahr 2020/21 (November 2020 bis April 2021) ist von der außerordentlichen Situation im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie geprägt. Die Ankünfte betragen ca. 20.000, das sind 79,3% weniger als im Winter 2019/20. Die Zahl der Übernachtungen sinkt im Vergleich zum Vorjahreswinter um 65% auf ca. 73.000.

Der prozentuell größte Rückgang der Nächtigungen wurde in Bozen im Monat Dezember verzeichnet (-82,9%). Während in den Wintermonaten nur Rückgänge zu verzeichnen waren, gab es im März und April im Gegensatz zum letzten Jahr einen Anstieg der Übernachtungen: im April 2021 gab es fast 3-mal so viele Übernachtungen wie im Jahr



2020.

Quasi 20.000 presenze nei 1-2 stelle

A Bolzano, nella stagione invernale 2020/21 il 79,7% dei pernottamenti complessivi è stato registrato in esercizi alberghieri, che comprendono hotel, residence, garni, alberghi e pensioni. Tra questi, il maggior numero di pernottamenti si registra negli esercizi a 1-2 stelle con 19.939 (34,3%). Al secondo posto si trovano gli esercizi a 3 stelle con oltre 18.000 pernottamenti (31,4% sul totale dei pernottamenti negli esercizi alberghieri). Seguono per presenze gli esercizi a 4-5 stelle con una quota del 29,5% e i residence con il 4,9%.

Tra gli esercizi extralberghieri, gli alloggi privati, con 13.071 di presenze, registrano il più alto numero di pernottamenti con un calo del 62,4% rispetto alla stagione invernale 2019/20. Seguono gli alloggi agrituristicci con 1.510 pernottamenti, nonostante una diminuzione del 56,3% rispetto all'anno scorso.

Fast 20.000 Nächtigungen in 1-2-Sterne-Betrieben

In Bozen wurden im Winterhalbjahr 2020/21 79,7% der gesamten Übernachtungen in gastgewerblichen Betrieben registriert, darunter Hotels, Residenzen, Garnis, Gasthäuser und Pensionen. Die höchste Anzahl an Übernachtungen wurde dabei in den 1-2-Sterne-Betrieben mit 19.939 (34,3%) verzeichnet. An zweiter Stelle stehen die 3-Sterne-Betriebe mit über 18.000 Nächtigungen (31,4% der Gesamtzahl an Übernachtungen in den Übernachtungen in gastgewerblichen Betrieben). Die 4-5 Sterne-Betriebe folgen mit einem Anteil von 29,5% und die Residenzen mit 4,9%.

Unter den nicht gastgewerblichen Betrieben verzeichnen die Privatunterkünfte mit 13.071 die höchste Anzahl an Übernachtungen mit einem prozentuellen Rückgang von 62,4% im Vergleich zum Winterhalbjahr 2019/20. Es folgt der Urlaub auf dem Bauernhof mit 1.510 Übernachtungen, trotz eines Rückgangs von 56,3% im Vergleich zum letzten Jahr.

Tab. 1

Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi e permanenza media per categoria – Stagione invernale 2020/21

Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben sowie mittlere Aufenthaltsdauer – Winterhalbjahr 2020/21

CATEGORIE E TIPI DI ESER- CIZIO	Arrivi	Variazione % rispetto al 2019/20	Pernottamenti	Variazione % rispetto al 2019/20	Permanenza media (giorni)	Letti	BETRIEBSKATEGORIEN UND –ARTEN
	Ankünfte	% Verände- rung gegen- über 2019/20	Übernachtungen	% Verände- rung gegen- über 2019/20	Mittlere Aufenthalts- dauer (Tage)	Betten	
4-5 Stelle	9.872	-21,3	17.185	-78,5	1,7	1.188	4-5 Sterne
3 Stelle	7.255	-74,0	18.256	-63,8	2,5	902	3 Sterne
1-2 Stelle	1.031	-83,2	19.939	-34,7	19,3	424	1-2 Sterne
Residence	59		2.830	-2,4	48,0	53	Residence
ESERCIZI ALBERGHIE- RI	18.217	-77,4	58.210	-64,4	3,2	2.567	GASTGEWERBLICHE BETRIEBE
Campeggi	39	-79,9	91	-85	2,3	180	Campingplätze
Alloggi privati	1.845	-86,3	13.071	-62,4	7,1	893	Privatquartiere
Esercizi agri- turistici	103	-83,0	1.510	-56,3	17,4	193	Urlaub auf dem Bauernhof
Altri esercizi	56	-98,3	128	-97,8	2,3	381	Andere Betriebe
ESERCIZI EXTRA AL- BERGHIERI	2.043	-88,3	14.800	-66,9	7,2	1.585	NICHT GASTGEW. BETRIEBE
TOTALE	20.260	-79,3	73.011	-65	3,6	4.152	INSGESAMT



Analizzando la permanenza degli ospiti nell'inverno 2020/21 si osserva che essi hanno soggiornato in media 3,6 giorni a Bolzano. I soggiorni più lunghi si registrano nei residences (48 giorni), seguiti dagli alberghi 1-2 stelle (19,3 giorni) e dagli esercizi agroturistici (17,4 giorni). Da questi dati si evince come l'emergenza Covid-19 abbia cambiato il modo in cui le persone organizzano la propria vacanza.

L'indice di utilizzazione¹ dei posti letto è 9,7% a Bolzano, 1,5% invece a livello nazionale.

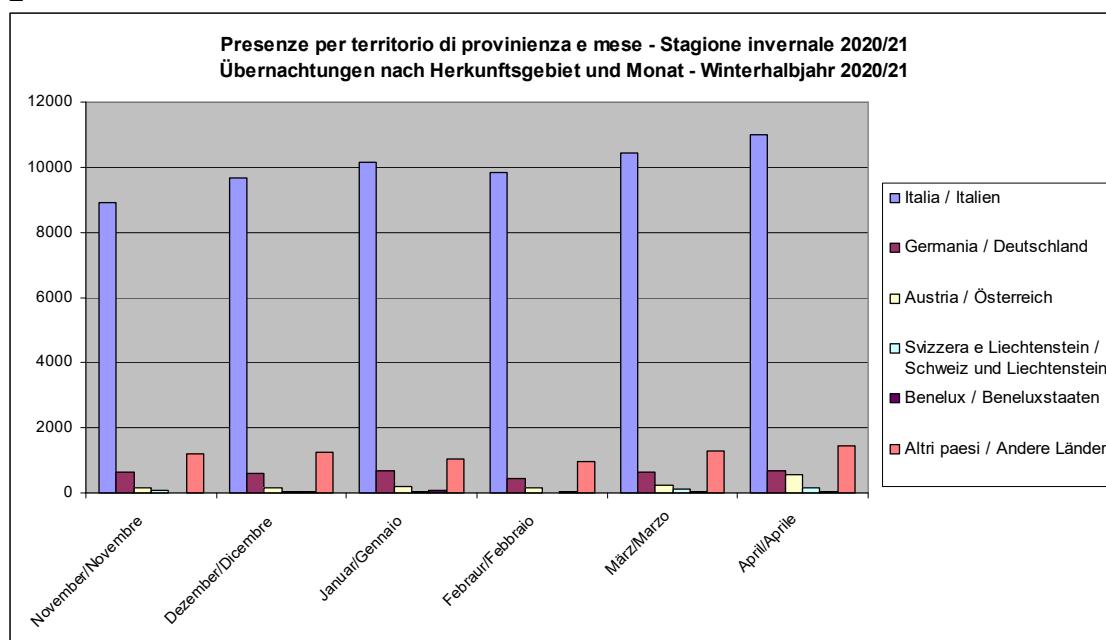
Analysen der Aufenthaltsdauer der Gäste im Krisenwinter 2020/21 zeigen, dass diese im Durchschnitt 3,6 Tage in Bozen blieben. Die längste Aufenthaltsdauer wurde in Residenzes (48 Tage) verzeichnet, gefolgt von 1-2-Sterne-Hotels (19,3 Tage) und Urlaub auf dem Bauernhof (17,4 Tage). Diese Daten zeigen, wie die Covid-19-Notsituation die Art und Weise, wie die Menschen ihren Urlaub organisieren, verändert hat.

Der Index der Bettenauslastung¹ beträgt 9,7% im Bozen, auf Landesebene hingegen 1,5%.

82% degli ospiti sono italiani

82% der Gäste kommen aus dem Inland

Graf. 2



Nella stagione invernale 2020/21 crolla il numero degli ospiti da tutti i paesi di provenienza. Dalla Germania, mercato principale, si registrano 3.682 presenze (nell'inverno 2019/20 erano 27.244). Il numero di ospiti italiani è di 60.003 e corrisponde a un calo del 56,7% rispetto all'inverno precedente.

Nella stagione invernale 2020/21, il numero di pernottamenti degli ospiti dall'Austria è diminuito dell'83,3% e dalla Svizzera e dal Liechtenstein dell'86,4%.

Im Winterhalbjahr 2020/21 sinkt die Zahl der Besucher aus allen Herkunfts ländern. Die Zahl der Gästeübernachtungen aus dem Kernmarkt Deutschland liegt bei 3.682 (im Winter 2019/20 waren es 27.244). Die Zahl der italienischen Besucher beträgt 60.003 und ist im Vergleich zum letzten Winter um 56,7% gesunken.

Im Winterhalbjahr 2020/21 ist die Zahl der Gästeübernachtungen aus Österreich um 83,3% gesunken und aus der Schweiz und Liechtenstein um 86,4%.

¹ L'indice di utilizzazione dei posti letto si ottiene rapportando le presenze effettivamente registrate in un dato arco temporale da ciascuna struttura, e il massimo potenziale ricettivo delle stesse.

Der Bettenauslastungsindex eines Beherbergungsbetriebes ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen den von jedem Betrieb in einem bestimmten Zeitraum tatsächlich verbuchten Übernachtungen und dem maximalen Auslastungspotenzial.



Crollano soprattutto i pernottamenti di ospiti da altri paesi (- 75,4%).

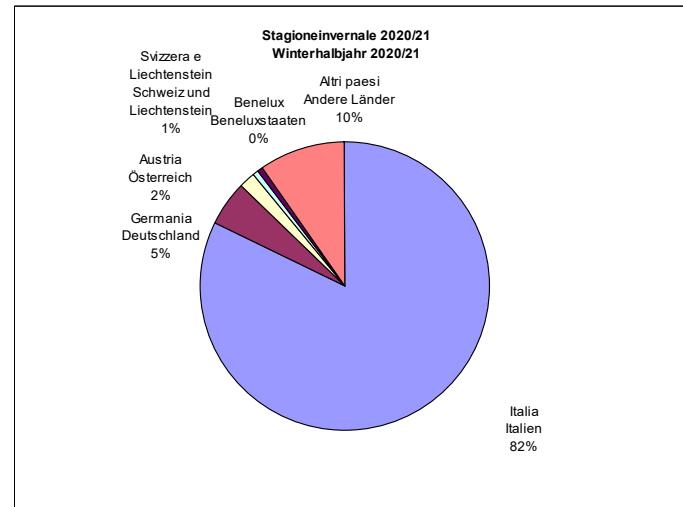
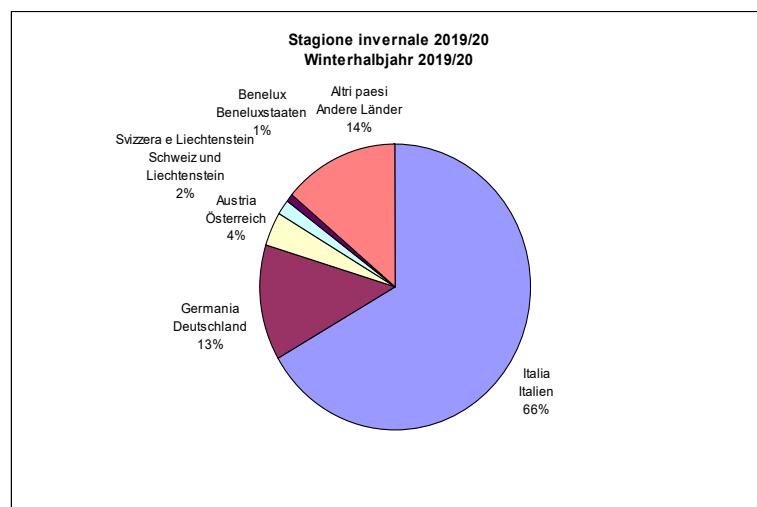
La percentuale di ospiti per provenienza è cambiata notevolmente a Bolzano rispetto all'anno precedente: la quota maggiore è rappresentata dagli ospiti provenienti dall'Italia con l'82%, seguiti da quelli provenienti dalla Germania con il 5% e dall'Austria con il 2%.

Vor allem die Gästeübernachtungen aus anderen Ländern sind eingebrochen (-75,4%).

Die Zusammensetzung der Gäste nach Herkunft hat sich im Gegensatz zum Vorjahr in Bozen deutlich verändert: den größten Anteil haben Gäste aus Italien mit 82%, es folgen die Gäste aus Deutschland mit 5% und Österreich mit 2%.

Graf. 3

**Presenze per territorio di provenienza - Stagioni invernali 2019/20 e 2020/21
Übernachtungen nach Herkunftsgebiet - Winterhalbjahr 2019/20 und 2020/21**



Tab. 2

Ankünften, Übernachtungen und mittlere Aufenthaltsdauer nach Herkunftsland – Winterhalbjahr 2020/21

Arrivi, presenze e permanenza media per paese di provenienza – Stagione invernale 2020/21

PAESE DI PROVENIENZA	Arrivi Ankünfte	Variazione % rispetto al 2019/20 % Veränderungen gegenüber 2019/20	Presenze Übernachtungen	Variazione % rispetto al 2019/20 % Veränderung gegenüber 2019/20	Composizione percentuale Prozentuelle Verteilung	Permanenza media (giorni) Mittlere Aufenthaltsdauer (Tage)	HERKUNFTSLAND
Italia	16.559	-74,3	60.003	-56,7	82,2	3,6	Italien
Germania	952	-92,3	3.682	-86,5	5,0	3,9	Deutschland
Austria	835	-83,2	1.431	-83,3	2,0	1,7	Österreich
Svizzera e Liechtenstein	148	-91,4	467	-86,4	0,6	3,2	Schweiz und Liechtenstein
Benelux	135	-83,9	288	-80,5	0,4	2,1	Beneluxstaaten
Altri paesi	1.631	-88	7.140	-75,4	9,8	4,4	Andere Länder
Totale	20.260	-79,3	73.011	-70	100	3,6	Totale



Fonte:

La presente analisi si riferisce ai flussi turistici (arrivi e presenze) registrati da tutti gli esercizi ricettivi (alberghieri ed extralberghieri) nel contesto della rilevazione ISTAT-ASTAT "Movimento dei clienti negli esercizi ricettivi".

Quelle:

Die vorliegende Analyse bezieht sich auf die Touristenströme (Ankünfte und Nächtigungen), die von allen Beherbergungsbetrieben (gastgewerbliche und nicht gastgewerblichen Betriebe) im Rahmen der ISTAT-ASTAT-Erhebung „Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben“ erfasst wurden.